



## DEUTSCHE SCHULE RIGA

Dzirnavu iela 16, Rīga, LV-1010

Tel. (+371) 2925 0084

[schule@deutscheschuleriga.lv](mailto:schule@deutscheschuleriga.lv)

[www.rigasvacuskola.lv](http://www.rigasvacuskola.lv)

Рига, 12 мая, 2022 года

### ПРАВИЛА ВЫБОРА ЯЗЫКА ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ В 1-М КЛАССЕ (LV ИЛИ RU)

1. Поступающие в 1-й класс дети Deutsche Schule Riga, помимо изучения немецкого и английского языков, должны выбрать в качестве третьего языка обучения русский или латышский. В частности, учащиеся должны выбрать один из следующих четырех (4-х) вариантов:

- латышский как родной язык (только для тех детей, для чьих родителей латышский является родным, и проживающих в семье, где говорят по-латышски)
- латышский как иностранный язык (программа специально разработана Министерством образования Латвии для детей русскоязычных нацменьшинств)
- русский язык как родной (только для тех детей, для кого русский является родным)
- Русский язык как иностранный

2. Прежде чем сделать свой выбор, пожалуйста, примите во внимание следующие важные моменты:

- Выбранный язык ребенок будет, скорее всего, изучать в течение всех 12 лет обучения. Позднее переход с русского на латышский и наоборот вряд ли будет осуществим.

- Дети, которые планируют проходить обучение в одном из латвийских вузов, должны выбрать латышский язык. Профессиональное владение латышским также потребуется в том случае, если впоследствии ребенок пожелает занять государственную должность в правительстве Латвии или заняться профессиональной деятельностью (к примеру, педагог или врач).

- дети, которые выбирают русский язык, все равно раз в неделю будут посещать урок латышского для приобретения минимальных знаний языка (однако этого недостаточно, чтобы впоследствии обучаться в латвийском вузе).

3. К сожалению, невозможно изучать ОБА языка - русский И латышский - на высоком уровне, начиная с 1-го класса. Наши первоклассники и так должны посещать 16 уроков языков в неделю (6 уроков немецкого, 5 - английского, 5 - латышского/русского). Данное количество уроков представляет предел возможностей шестилетнего ребенка. В Германии образовательная программа для превоклассников включает шесть (6) уроков немецкого языка, а английский язык вводится только в 3-м классе и только два (2) раза в неделю, что в сумме составляет восемь (8) уроков языка в неделю. Если вы считаете, что ваш ребенок в 1-м классе способен освоить больше 16 уроков языков в неделю, вы можете подумать о дополнительных частных уроках 4-го языка. Также, пожалуйста, имейте в виду, что 4-й язык (включая русский и латышский) предлагается в DSR в 5-м классе (китайский, испанский, итальянский, французский, либо снова русский и латышский - но только в виде двух уроков в неделю. Опять же, двух уроков латышского языка в неделю, начиная с 5 класса, будет недостаточно для последующего обучения в латвийском вузе).

4. Наша языковая программа предназначена исключительно для истинных носителей языка. Они не подходят для детей, обладающих частичными знаниями языка, например, для детей из смешанных этнических групп или детей, которые имели ограниченный опыт знакомства с языком, например, ранее обучаясь в другом детском саду или общаясь с няней. Хотя мы допускаем возможность того, что дети, для котрых конкретный язык не является родным, также могут не отставать от носителей языка в начальной школе, тем не менее, опыт показывает, что неносители языка часто сталкиваются с очень большими трудностями, начиная с 4 класса. На этом уровне программа обучения для носителей латышского или русского языка включает в себя большое количество литературы возрастающего уровня сложности. Данные программы были специально разработаны для носителей языков, которые погружены в латышскую или русскую культуру и язык 24 часа в сутки и 365 дней в году. Без дополнительного чтения латышских или русских книг (в свободное время) и без родителей, которые естественным образом обеспечивают своим детям данную среду, даже самый талантливый ребенок вряд ли добьется успеха. DSR определенно не может воспроизвести латышскую или русскую культурную среду для детей.

Школа не в состоянии в полном и исчерпывающем объеме погрузить детей даже в немецкую культуру, хоть это и является нашей главной задачей. Что касается латышского языка, то мы строго придерживаемся всех государственных стандартов обучения в Латвии, включая участие в ежегодных государственных тестированиях, проводимых в 3, 6 и 9 классах. Родители, которые полагают, что их ребенок, не владеющий латышским или русским языком на уровне носителя, окажется в плюсе, попав в программу для носителей языка, могут добиться прямо противоположного. Наш опыт показывает, что со временем разрыв от остальных учеников не только не уменьшается, а еще и увеличивается (часто даже несмотря на дополнительные частные уроки). Начиная с 4 класса, дети, не являющиеся носителями языка, часто оказываются на последних местах в классе и получают плохие оценки, причем не по своей вине. Это может привести к психологическому стрессу у ребенка. Быть лучшим в классе гораздо полезнее для ребенка, чем быть последним и не иметь никакой надежды на прогресс.

Тем не менее, если Вы твердо уверены в том, что хотите, чтобы ваш ребенок, для которого латышский или русский язык не является родным, посещал уроки языка вместе с носителями, мы можем рассмотреть такую возможность при следующих условиях:

- ваш ребенок должен пройти предварительное тестирование

- далее, если ребенок будет принят в программу обучения языку для носителей, на основании академической успеваемости, которую мы будем оценивать в полугодовых табелях успеваемости, мы оставляем за собой право **в любое время самостоятельно** перевести ученика из программы для носителей языка на программу по изучению конкретного языка как иностранного.

Schulleiter



Martin Farenfield